

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 58 (1985)

Heft: 2: Basel SBB

Rubrik: [Kulturelle Aktualitäten]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Veranstaltungen im Rahmen der Aktion im Februar

Manifestations organisées dans le cadre de la campagne en février

Graubünden

Arosa	8.–10.2.	Jubiläumsturnier «85 Jahre Curling-Club und 100 Jahre Kurverein Arosa»
	10.2.	Winterfest
	28.2.	«Skifahren einst und jetzt» (Demonstrationstag der Schweizer Skischule Arosa)
Davos	9./10.2., evtl. 16./17.2.	Gymkhanas (Eisspiele) auf der Natureisbahn
	Ende Februar	Volksschlittelrennen «100 Jahre Wintersport»
Grüsch	Febr. bis Mitte März jeden Freitag	Cabaret im Feriencenter Salätschis unter dem Thema «gestern – heute – morgen»
Klosters	4.2.–3.3.	Ausstellung von alten Sportgeräten in Dorfschaufenstern
	9.2.	Skirennen mit alter Ausrüstung
	11.–24.2.	Historische Photoausstellung im Hotel Sareina
Pontresina	14.2.	Grümpeltturnier auf der Eisbahn (Stafetten)
	Jeden 2. Mittwoch	Fackelabfahrten mit Skidemonstration der Ski- und Langlaufschule
	2.–9.2.	Telemark-Skiwoche
	9.2.	Erstes Telemark-Rennen der Schweiz
	24.2.	Plauschwinterspiele
St. Moritz	31.1.–23.2.	«Wintersport in der Schweiz»: eine Ausstellung des Schweizerischen Sportmuseums, Basel
	2.–10.2.	Cresta Centenary (100 Jahre Cresta Run)
	3./10./17.2.	Skijöring bei der Eröffnung der Internat. Pferderennen
Samedan	15.2.	Grosses Maskenrennen und Maskenball unter dem Motto «100 Jahre Wintersport in der Schweiz»
Savognin	21.2.	Gästewinterwanderung auf Schneereifen mit Information über Geschichte und Tourismus im Oberhalbstein
	21.2.	Skitechnische Jubiläumsdemonstration für 100 Jahre Wintersport in der Schweiz der Skischule
Bad Scuol	ganze Saison auf Anfrage	Gymkhanas (Eisspiele) auf der Eisbahn
Sedrun	15.2.	Schneereifenausflüge von Hütte zu Hütte
	ganze Saison	Grosses Ski- und Après-Ski-Fest unter dem Motto «Ski alpin: gestern – heute – morgen»
		Präsentation von alten Tujetscher Skifilmen

Ostschweiz

Amden	6./13./20./27.2.	Gymkhanas auf der Natureisbahn, jeweils von 15.30–16.30 Uhr
Bad Ragaz	26.2.–16.3.	«Wintersport in der Schweiz»: eine Ausstellung des Schweizerischen Sportmuseums, Basel
Flumserberg	13.2.	Skidemonstration mit 50 Skilehrern
Unterwasser	6./13./20.2.	«Skischule einst und heute» – Jubiläumsdemonstration der Skilehrer. Am Abend grosses Skifest

Nordwestschweiz

Balmberg SO	20.2.	Verkleidetes Skifahren ohne Maske
-------------	-------	-----------------------------------

Zentralschweiz

Hoch-Ybrig	13.–17.2.	10. Schweizerischer Schneeskulpturenwettbewerb
	13.2.	Skifigurrennen «Wer schlat dä Bescht?»
	13.2.	Beginn der 100-Stunden-Abfahrten am Skilift Fuederegg
	17.2.	Showprogramm «Skifahren im Wandel der letzten 100 Jahre»
Stoos	im Februar jeden Mittwoch	Gymkhanas auf der Natureisbahn von 16–17 Uhr

Berner Oberland

Adelboden	13./20.2.	Schau fahren der Skischule und des Skiclubs Adelboden mit integriertem Beitrag «Skifahren einst»
	im Februar	Dreierkombination: Schlitteln – Riesenslalom – Schlittschuhlaufen
Beatenberg	im Februar vom 7.2.–7.3. jeden Donnerstag	Gymkhanas auf der Natureisbahn
Frutigen	ganze Saison im Februar	Gästeriesenslalom auf der Elsigalp, Fondueparty, anschliessend Fackelabfahrt nach Elsigbach
Grindelwald	ganze Saison	Velogemelmietung am Bahnhof
Gstaad	im Februar	Gymkhanas auf der Natureisbahn
Lenk i. S.	6.2.	«100 Jahre Wintersport»: Eisspiele
	12.2.	Kostümrennen des Skiclubs Lenk

Fribourg / Jura

Franches-Montagnes	février jusqu'au 10 mars	Train et médaille commémorative spéciale pour skieurs de fond
--------------------	--------------------------	---

Région du lac Léman

Charmey	en février	Cours de télémark / Randonnée à ski de fond en technique télémark
Les Diablerets	toute la saison chaque semaine en février	Course de ski en costumes d'époque pour tous
		Excursions en luges tirées par des chiens de traîneau pour tous ainsi que location de raquettes à neige
Saint-Cergue	23.2.	Epreuves de skijöring
	24.2.	Epreuves de motojöring
Villard-sur-Chamby	un dimanche de février	Concours de luge «elle et lui» et course de luges à foin sur le parcours Sonloup-Villard
Villars	16.2.	Epreuves de ski «elle et lui» et concours de costumes (Bretaye-Villars)

Wallis / Valais

Belalp/Blatten	2./3.2.	Internat. Belalp-Hexenabfahrt und Skiplausch
Champéry	10.2.	Hockey sur glace «rétro»
Crans-Montana	17.2.	Motoskijöring pour tous
	24.2.	Manifestation rétrospective de différents sports pratiqués à Crans-Montana depuis la construction de l'hôtel du Parc à nos jours
Grächen	12.2.	Gymkhanas auf der Natureisbahn
Leukerbad	im Februar	Skihindernisrennen «Obere Maressen»
Riederalp	1.–3.2.	Skifest zum Jubiläum «100 Jahre Wintersport in der Schweiz» mit Fackelabfahrt, Schau fahren, Gästeriesenslalom und Gästelanglauf, einem Skirennen wie zu Grossvaters Zeiten und einem Umzug

Änderungen vorbehalten / Sous réserve de modifications

Veranstaltungen in der Schweiz 1985

Die Schweizerische Verkehrszentrale (SVZ) hat ihren neuen Kalender der Veranstaltungen in der Schweiz für 1985 herausgegeben. Aufgeführt wird das kulturelle Programm mit den Musikfestspielen, Theater-, Konzert- und Jazz-, Pop-, Rock-Vorführungen sowie Folklore und Kunstausstellungen. Grosser Raum eingeräumt wird den regionalen, kantonalen und lokalen Festen, bezeichnet sind weiter die Messen, Fachausstellungen und Märkte, und auch die bedeutendsten Sportanlässe werden aufgelistet. Da 1985 bekanntlich im Zeichen des UNO-Jahres der Jugend steht, findet der Leser ebenfalls die wichtigsten Veranstaltungen für junge Leute vermerkt. Zu beziehen ist die Broschüre kostenlos bei der SVZ, Postfach, 8027 Zürich.

Manifestations en Suisse 1985

L'Office national suisse du tourisme (ONST) vient de publier son nouveau calendrier des manifestations en Suisse 1985. Il indique les événements culturels les plus importants tels que théâtre, festivals de musique, expositions d'art, semaines culturelles, fêtes nationales, cantonales, régionales et folkloriques, foires, marchés, congrès, sports d'hiver et d'été. 1985 étant élue «année de la jeunesse», cette publication comprend également quelques manifestations pour les jeunes. Le calendrier peut être obtenu auprès de l'ONST, case postale, 8027 Zurich.

SBB: Langlauf-Bahn

Mit der Bahn zum Langlaufgebiet heisst der neue Aufruf der SBB. Zusammen mit der Arbeitsgemeinschaft «Langläufer leben länger LLL», dem Schweizerischen Skiverband und den Schweizer Wanderwegen wurde eine Broschüre «Langlauf-Bahn» herausgegeben, die über interessante Rundloipen und Skiwanderwege kreuz und quer durchs Schweizerland orientiert. Der Leser erfährt, mit welchem öffentlichen Verkehrsmittel er ins Langlaufgebiet seiner Wahl gelangt, Kartenskizzen und Loipenbeschreibungen stellen ihm das Gebiet vor, und auch über die Dienstleistungen wie Skivermietung, Wachsraum usw. erhält er einen Überblick. Die letzten drei Seiten sind den Informationen über Fahrvergünstigungen gewidmet. Die Broschüre kann bei den Bahnhöfen für 5 Franken bezogen werden.

Ski de fond aux Franches-Montagnes

A l'occasion du 15^e anniversaire de l'ouverture de la première piste balisée des Franches-Montagnes et de la campagne de l'ONST «100 ans de sports d'hiver», les chemins de fer du Jura (CJ) et le syndicat d'initiative des Franches-Montagnes et de la Courtine lancent une offre spéciale pour les skieurs de fond. Elle contient un billet spécial donnant droit à deux parcours aller-simple course (retour à ski de fond) entre la Ferrière-Les Reussilles ou Les Reussilles-Le Pré-Petitjean/Montfaucon ou Le Pré-Petitjean/Montfaucon-La Ferrière ou vice versa. Sur présentation du billet poignonné deux fois, le voyageur peut retirer une médaille commémorative dans l'une des gares CJ suivantes: tous les jours au Noirmont, à Saignelégier et Tramelan; du lundi au vendredi, aux heures de desserte à Les Bois, Les Breuleux, La Ferrière et Le Pré-Petitjean. Durée: jusqu'au 10 mars 1985. Prix: adulte Fr. 18.–, enfants/Abt demi-prix Fr. 14.–. En vente dans les gares CJ susmentionnées et certaines gares CFF, le Syndicat d'initiative des Franches-Montagnes et de la Courtine à Saignelégier et l'Office du tourisme Pro Jura à Delémont et Moutier.

Langlauf in den Freibergen

Zur Feier des 15. Jahrestages der Eröffnung der ersten Loipe in den Freibergen und der SVZ-Aktion «100 Jahre Wintersport in der Schweiz» offerieren die Jurabahnen und das Verkehrsbüro der Freiberge und der Courtine ein Spezialangebot für Langläufer. Das Spezialbillet berechtigt zu zwei einfachen Fahrten (Rückweg per Ski) zwischen La Ferrière-Les Reussilles oder Les Reussilles-Le Pré-Petitjean/Montfaucon oder Le Pré-Petitjean/Montfaucon-La Ferrière oder umgekehrt. Bei Vorweisen des zweimal entwerteten Billets kann die Erinnerungsmedaille in einem der folgenden Bahnhöfe in Empfang genommen werden: Täglich in Le Noirmont, Saignelégier und Tramelan, von Montag bis Freitag zu bestimmten Öffnungszeiten in Les Bois, Les Breuleux, La Ferrière und Le Pré-Petitjean. Die Aktion dauert bis zum 10. März 1985. Preis: Fr. 18.– für Erwachsene und Fr. 14.– für Kinder und Inhaber von Halbtax-Abonnements. Der Verkauf findet statt in den oben erwähnten Bahnhöfen und einigen SBB-Bahnhöfen sowie im Verkehrsbüro von Saignelégier und im Büro für Tourismus Pro Jura in Delémont und Moutier.

Lausanne: arrangements forfaitaires 1985

L'Office du tourisme et des congrès de Lausanne établit régulièrement quatre arrangements forfaitaires, valable chacun dans les différentes catégories de ses hôtels. Ils sont basés sur le principe du «tout compris», avec des séjours en demi-pension, un tour de ville ou une excursion et diverses autres prestations. Les forfaits s'intitulent:

- «Weekend», dès Fr. 128.– pour 3 jours/2 nuits
- «Relax», dès Fr. 190.– pour 4 jours/3 nuits
- «Golf», dès Fr. 549.– pour 7 jours/6 nuits et
- «Voile/Windsurfing», dès Fr. 606.– pour 7 jours/6 nuits

Pour ces deux derniers forfaits, sont également inclus: l'entrée gratuite et greenfees au Golf de Lausanne (possibilité de se rendre également au Golf de Montreux, Villars ou Divonne) ou 10 heures de cours de voile ou de planche à voile.

Les tarifs sont demeurés inchangés par rapport à ceux de 1984. Les forfaits «Weekend» et «Relax» sont valables toute l'année; les forfaits «Golf» et «Voile/Windsurfing» sont valables d'avril à octobre. D'autres propositions forfaitaires existent encore, concernant cette fois seulement les «hôtels-standard». Il s'agit, d'une part, de séjours sur la base de 3 jours/2 nuits, dès Fr. 81.–, et d'autre part, de séjours de 7 jours, avec location gratuite d'une voiture (kilométrage illimité) pour permettre la visite des environs lausannois: dès Fr. 385.–.

Tous renseignements et réservations à l'Office du tourisme et des congrès de Lausanne, 60, avenue d'Ouchy, 1000 Lausanne 6.

«Hotels speziell für Familien» 1985

Der Schweizer Hotelier-Verein (SHV) führt 1985 das dritte Mal die Aktion mit Hotels, die speziell für Familien geeignet sind, durch. Nach dem Erfolg der letzten zwei Jahre erhöht sich die Zahl der teilnehmenden Betriebe auf 102 in 69 Ortschaften. Die spezielle Broschüre gibt Auskunft über die besonderen Einrichtungen und Dienstleistungen der einzelnen Betriebe. Das Angebot reicht von der eigenen Kinderbetreuung bis zu Preisermässigungen für Kinder im Zimmer der Eltern. Zur Auswahl stehen der interessierten Familie Hotels der Kategorien 0 bis 5 Stern. Grosse Bedeutung bei familiengerechten Ferien wird der kinderfreundlichen Einstellung des Hoteliers und des Personals zugemessen. Integriert im Prospekt sind sämtliche Mitglieder des «Klubs kinderfreundlicher Schweizer Hotels». Speziell bezeichnet werden auch diejenigen Betriebe, welche Reka-Checks an Zahlung nehmen. Die Broschüre «Hotels speziell für Familien» kann kostenlos beim SHV, Monbijoustrasse 130, 3001 Bern, Telefon 031 507 111, bezogen werden.

Skifahren im Fürstentum

Das Fürstentum Liechtenstein bietet ein reiches Angebot an Sportmöglichkeiten. In Steg erwartet den Langläufer ein Skiwandergebiet erster Klasse. Der Valüna-lopp ist in drei Abschnitte von 3,5 km, 5,5 km und 9,5 km aufgeteilt; auch Nachtfahren ist möglich. In Malbun, dem Zentrum des Wintersports, erschliessen Lifte und Seilbahnen eine alpine Region, die noch nicht unter dem Ansturm des Massentourismus leidet. Preisgünstig präsentiert sich das Liechtensteiner Wochenpaket. Übernachtung und 7 Tage Skifahren gibt es schon ab 350 Franken. Kinder bis zu 6 Jahren erhalten zusätzlich noch 50% Ermässigung, bis zu 12 Jahren 30%. Dies jedoch nur in der Zeit vom 9. bis 31. März. Eine Tageskarte für die Lifte kostet 17 Franken. Auskunft erteilt die Liechtensteinische Fremdenverkehrszentrale, FL-9490 Vaduz.

Steinmann Tours – Ferien einmal anders

Die Bergsteigerin Ruth Steinmann-Hess will mit ihren etwas ausgefallenen Ferien-Programmen auf die unbekannte, fast vergessene Schweiz mit ihren Naturschönheiten hinweisen. Eine ihrer Entdeckungen ist das Bündner Dorf Versam hoch über der Rheinschlucht. Vor einigen Jahren ersteigerte sie dort das «alte Schuelhüsi» und organisiert nun dort Wochenend-, Dreitäges- und Wochenkurse. So wird in dieser alten Bildungsstätte vom 18. bis 20. Februar Speckstein-Schnitzen gelehrt, während vom 22. bis 24. Februar Jutesäcke mit alten und neuen Motiven bemalt und bedruckt werden. Vom 1. bis 3. März steht ein Kurs unter dem Motto «Naive Malerei», und vom 4. bis 6. März lernen Teilnehmer in einem Filz-Kurs etwa, einen Hut von Anfang bis zum «Chef-d'œuvre» anzufertigen. Im Sommer sind Wanderungen, kombiniert mit Malen, Trumpf, und als Hit wartet eine Wanderung durch Graubünden, darunter zwei Tage in einem Schlauchboot durch die Rheinschlucht, auf. Eine Spezialität sind auch die Schlauchbootfahrten durch die eindruckliche Vorderrheinschlucht. Anfragen bei Ruth Steinmann, Gustav-Heinrich-Weg 10, 8038 Zürich.

Behindertengängige Seilbahnen

Die Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für Körperbehinderte gibt als Neuheit ein Verzeichnis all jener Luftseilbahnen heraus, welche als behindertenfreundlich und teilweise auch als rollstuhlgängig bezeichnet werden können. Zugänge und Kassen sind ohne grosse Schwierigkeiten erreichbar, die Mittel- und Bergstationen verfügen über ebenerdig erreichbare Restaurants. Im Verzeichnis sind die Bahnen und die Umgebung genau beschrieben. Die Publikation ist zu beziehen bei der Schweizerischen Arbeitsgemeinschaft für Körperbehinderte, Postfach 129, 8032 Zürich.

Neue Jugi in Saanen-Gstaad

Mit dem Erwerb des «Chalet Rüeblihorn» durch den Verein für Jugendherbergen wurde das Netz der SJH-Jugendherbergen im Berner Oberland erweitert. Das prächtige Simmentaler Haus eignet sich bestens für Familienferien, Landschulwochen, Schulreisen oder Skilager. Die Unterkunft in 2-, 4-, 6-, 8- und 10-Bettzimmern kann mit Halb- oder Vollpension gebucht werden. Auskunft erteilt der Verein für Jugendherbergen Bern. Tel. 031 42 50 94.

Meiringen-Hasliberg für Sportfans

Das Sportgebiet Meiringen-Hasliberg hat in den letzten Jahren einen grossen Aufschwung genommen. Dem Wintersportler stehen 50 km Skipisten und drei Langlaufloipen zu 5 km (eine davon abends beleuchtet) zur Verfügung. Eine Luftseilbahn, drei Gondelbahnen, drei Sessellifte und vier Skilifte erschliessen ein bis weit in den Frühling hinein schneesicheres Skigebiet. Und stets ist man bemüht, zum Wohl des Gastes Neuerungen einzuführen. So soll künftig am Hasliberg das Spuren der Langlaufloipen dank eines Renovators erleichtert werden. Das technisch moderne Gerät ermöglicht es, hartgefrorene Schneeschichten 10 cm tief umzugraben und neue Spuren zu legen. Während des kommenden Winters wird nun erstmals auch ein Wochenpass für Langläufer und Wanderer angeboten. Erwachsene zahlen Fr. 45.–, Kinder Fr. 22.50. Die Skischule führt neben Tiefschneekursen auch Skitourerwochen durch. Für Fussgänger gespart wird der 12 km lange Winterwanderweg Mägisalp–Meiringen, auf dem der Spaziergänger ein wunderbares Panorama geniesst. Pauschalarrangements offeriert man für Skifahrer, Langläufer, Spaziergänger, Tennisspieler und Skifahrer/Tennisfans. Inbegriffen sind jeweils 7 Übernachtungen in Doppelzimmer im Hotel nach freier Wahl, Halbpension, Welcome-Party, ein Schneebuffet, Gutschein für ein Nachtessen, Eintritte ins Hallenbad, ein Saunabesuch, der Pendelbus Dorf–Talstation der Meiringen-Hasliberg-Bahnen und ein süßes Souvenir. Preis: ab Fr. 435.–. Auskünfte erteilt der Verkehrsverein Meiringen/Haslital, 3860 Hasliberg.

Schönried–Horneggli: première suisse

Schönried, dans l'Oberland bernois, voit fonctionner dès décembre une innovation dans le domaine des remontées mécaniques. Le télésiège du Horneggli est en effet désormais équipé de cellules décrochables pour transporter trois passagers à la fois sous un capot protecteur en plexiglas. Ce capot se ferme au départ et s'ouvre automatiquement à l'arrivée, si bien que l'on peut monter au Horneggli skis aux pieds. Parcours de 8 minutes et capacité horaire de 950 personnes.

Sierre: arrangement Soleil et Neige

Sierre se lance dans les sports d'hiver avec une nouveauté, le forfait Soleil et Neige valable jusqu'au 13 avril 1985. Il inclut 6 jours à l'hôtel en demi-pension, l'abonnement de ski pour Crans-Montana-Aminona (1 jour), le val d'Anniviers (3 jours), Loèche-les-Bains (1 jour) ainsi qu'une entrée au centre thermal de cette dernière station. A partir de 395 francs. Renseignements: Office du tourisme de Sierre et Salquenen, 2 av. Max-Huber, 3960 Sierre, tél. 027 55 85 35.

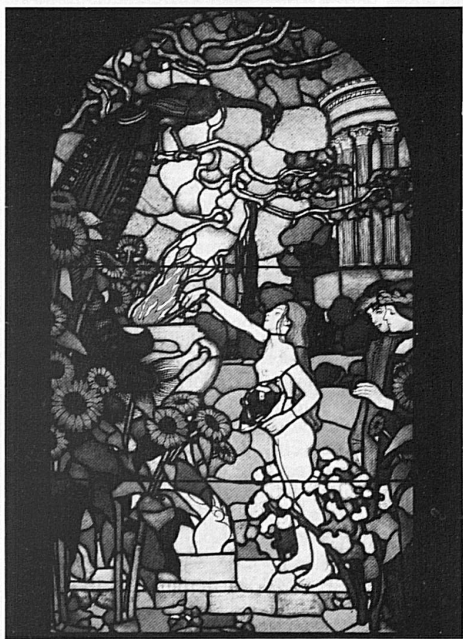
Le film ONST «Hivernales» primé

Lors du «Premio Campione d'Italia 1984 del film turistico», le court-métrage «Hivernales» de l'Office national suisse du tourisme (ONST) a obtenu le prix de l'Office du tourisme de Campione d'Italia «pour l'excellente qualité de la photographie».

Am «Premio Campione d'Italia 1984 del film turistico» erhielt der Kurzfilm «Hivernales» der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) den Preis des Verkehrsvereins von Campione für «die ausgezeichnete Qualität der Aufnahmen».

Château de Romont: Le vitrail 1900 en Suisse

Après avoir présenté les vitraux de style ogival flamboyant de Königsfelden, le Musée suisse du vitrail à Romont donne maintenant, par une sélection de trente vitraux, un aperçu de la création de verriers renommés de Suisse – ou qui furent actifs en Suisse – au début du siècle, notamment Eugène Grasset, Ferdinand Hodler, Alexandre Cingria, Jozef Mehoffer. A côté des œuvres de ces remarquables verriers, la plupart de Suisse romande (Cingria a créé les vitraux des églises Notre-Dame et Saint-Paul à Genève et Mehoffer les esquisses du grand cycle de la cathédrale Saint-Nicolas à Fribourg), l'exposition comprend aussi de la peinture décorative dans le style de l'Art nouveau. La Belle Epoque fut aussi en Suisse une période florissante de la peinture sur verre profane et sacrée. Jusqu'au 24 février



Nach der Präsentation spätgotischer Glasmalerei aus Königsfelden vermittelt das Musée suisse du vitrail in Romont in einer Auswahl von dreissig Glasfenstern einen Einblick in das Schaffen bekannter Schweizer oder in der Schweiz tätig gewesener Glasmaler um die Jahrhundertwende (u. a. Werke von Eugène Grasset, Ferdinand Hodler, Alexandre Cingria, Jozef Mehoffer). Neben Beispielen dieser vor allem in der welschen Schweiz hervorragenden Glaskünstler (Cingria schuf Fenster in den Genfer Kirchen Notre-Dame und Saint-Paul, Mehoffer die Entwürfe zum grossen Zyklus in der Kathedrale Saint-Nicolas in Fribourg) umfasst die Ausstellung auch dekorative Malereien im Stile des Art Nouveau. Die Jahrhundertwende markiert auch für die Schweiz eine Blütezeit profaner und sakraler Glasmalerei. Bis 24. Februar

Musée d'art et d'histoire, Genève: Albert Trachsel (1863–1929)

Albert Trachsel, né à Nidau en 1863, fut à la fois architecte, peintre, écrivain, illustrateur, rêveur et utopiste. Il rappelle, par bien des aspects, surtout dans le contexte de cette large évocation et redécouverte, un autre «bâtitteur de mondes» plus jeune, Bruno Taut, de Prusse orientale. Tous deux aspiraient à l'harmonie et à la synthèse de tous les arts, tous deux réussirent à transcrire leurs visions et les mondes de leurs rêves sous forme d'esquisses de paysages et d'architectures fantasmagoriques. Trachsel, qui quitta la Suisse en 1882 et approcha à Paris, dans le cercle des symbolistes, Rodin, Carrière, Gauguin, Mallarmé et Verlaine, créa la plus grande partie de son œuvre à l'étranger. Sous l'influence de l'architecture

symboliste et révolutionnaire française, Trachsel œuvra à Paris à ses trilogies «Le poème» et «Le cycle», qui comprennent les «Fêtes réelles» commencées en 1885, une série d'esquisses de temples et de monuments de dimensions gigantesques (publiées en 1897 dans le «Mercure de France»). Mausolées pour poètes en forme de pyramides, montagnes couronnées de temples, temples du soleil ou de la liberté, allées et rampes monumentales vers des autels d'architecture symboliste reflètent et conjurent les rêves de Trachsel évoquant la vision spirituelle et culturelle d'un autre monde. Abstraction et symbolique imprègnent aussi les «Paysages de rêve» créés entre 1905 et 1914, dans lesquels les phénomènes lumineux transfigurent et diluent les éléments matériels. Simultanément, après être revenu à Genève en 1901 et s'être détourné de l'architecture, Trachsel composa aussi une série de paysages alpestres de Suisse «d'après nature», où l'influence de son ami Ferdinand Hodler est manifeste.

Cette exposition, que le Musée des beaux-arts de Soleure accueillera ensuite du 9 mars au 5 mai, est présentée dans un catalogue contenant diverses contributions relatives à cet artiste suisse presque inconnu jusqu'à présent.

Jusqu'au 17 février

Kunsthhaus Aarau: Internationale Kunst nach 1945

Dank einer umfangreichen Schenkung aus einer Privatsammlung verfügt das Ulmer Museum heute über eine bedeutende Kollektion von Werken deutscher und amerikanischer Künstler aus den Jahren 1945 bis 1970. Diese Sammlung ist gegenwärtig in Aarau zu sehen, während im Ulmer Museum eine Auswahl aus den Beständen des Aargauer Kunsthauses gezeigt wird.

2. Februar bis 10. März

Kunstmuseum Luzern: Georg Jiri Dokoupil

Der heute dreissigjährige Dokoupil gehörte zur losen Kölner Ateliergemeinschaft «Mülheimer Freiheit» bis zu deren Auflösung 1982. Die Gruppe, zu der auch die Maler Hans-Peter Adamski, Peter Bömmels, Walter Dahn, Gerard Kever und Gerhard Naschberger zählten, pflegten einen kollektiven Arbeitsstil, der zuweilen auch zu Gemeinschaftsarbeiten führte. Gemeinsam mit Walter Dahn entstanden noch 1983 die «Duschbilder» und 1984 die «Afrika-Bilder». Eine intensiv malerische, auch figurliche Bildhaftigkeit kennzeichnet das Werk des gebürtigen Tschechen Dokoupil. Den Anregungen des Künstlers folgend, umfasst die Ausstellung 16 jeweils thematisch abgegrenzte Gruppen von Bildern, die stilistisch voneinander abweichen und den zyklischen Charakter dieses Schaffens illustrieren. Gezeigt werden in dieser gemeinsam mit dem Folkwangmuseum, Essen, vorbereiteten Schau Arbeiten von 1981 bis 1984. – Die gleichzeitige Sonderausstellung gilt dem Träger des diesjährigen Nordmannpreises, Luciano Castelli.

Bis 10. März



Kunsthalle Bern: Robert Filliou

Der 1926 in Saure (Frankreich) geborene Künstler steht mit seiner radikalen Kombination von poetischen Gegenständen und Wörtern der dadaistischen Synthese bildnerischer und literarischer Kunstproduktion nahe. Filliou, der sein Handwerk mit viel Ironie und Humor betreibt, sieht in der Kunst jenen Restbereich, der innerhalb unserer durchorganisierten Gesellschaftsform noch persönliche Freiheit offenlässt. Seit den sechziger Jahren war Filliou an zahlreichen Fluxus-Manifestationen mit dabei. Verschiedene Werke entstanden in Zusammenarbeit mit seinem Dichterkollegen Emmett Williams.

Bis 17. Februar

Bündner Kunstmuseum Chur: Andreas Juon, Ernst Schäublin und Peter Conradin von Planta

Unter dem Titel «drei Weltbilder, drei Bauern, drei Maler» sind im Bündner Kunstmuseum Werke dreier Maler vereint, die derselben Generation angehörten und als Bergbauern tätig waren: Andreas Juon (1895 geb., Safien), Ernst Schäublin (1895–1978, Klosters) und Peter Conradin von Planta (1896–1977, Fürstenu). Was diese drei Bauern und Maler verbindet, ist nicht ein gemeinsames Weltbild oder eine stilistische Gemeinsamkeit, sondern ihre berufliche Existenz, in der die künstlerische Äusserung ein inneres Anliegen war. Auf drei unterschiedlichen Ebenen ermöglicht die Ausstellung Fragen und Vergleiche dreier Persönlichkeiten und deren Bildwelten.

Bis 3. März

Gewerbemuseum Basel: Burkhard Mangold (1873–1950)

Die in der Reihe Schweizer Plakatgestalter bereits im vergangenen Jahr in Zürich gezeigte Ausstellung gilt einem der Altmeister im schweizerischen Plakatschaffen. Der Basler Burkhard Mangold gehörte mit Emil Cardinaux, Eduard Stiefel und Otto Baumberger zur ersten Generation von Künstlern, für die das Plakatentwerfen eine berufliche Hauptbeschäftigung war. Mangolds Plakatschaffen begann um 1896 und konzentrierte sich zeitlich auf die ersten beiden Jahrzehnte unseres Jahrhunderts. Mangold, von dem auch zahlreiche Schulwandbilder bekannt sind, arbeitete hauptsächlich mit den graphischen Anstalten Wassermann in Basel, Gebr. Fretz und J.E. Wolfensberger, beide in Zürich, zusammen. Anhand einer Reihe von Entwürfen ist in der Ausstellung auch die Entstehung einzelner Plakate zu verfolgen.

Bis 3. März

Kunstgewerbemuseum Zürich: Achille Castiglioni

Der 1918 in Mailand geborene Architekt Achille Castiglioni ist weltweit für sein Wirken als Industrial Designer bekannt. Dem Bereich der Industrieprodukte widmet sich der Gestalter seit 1940. Die zahlreichen Exponate – darunter die für ihre Eleganz bekannten Halogenlampen – sind in der Ausstellung in «Stationen» zusammengestellt, welche den Objekten wie der ganzen Schau eine selbstironische Note verleihen. Noch bis 3. März sind im Kunstgewerbemuseum zwei weitere Sonderausstellungen zu sehen: «Ästhetik der Farbe», im Hinblick auf das von dem in Winterthur lebenden Farbtheoretiker Amelius Müller geschaffene Tafelwerk, und «Kritik am Auto», eine Design-Analyse von Otl Aicher, einem Mitbegründer der Hochschule für Gestaltung in Ulm.

Bis 31. März

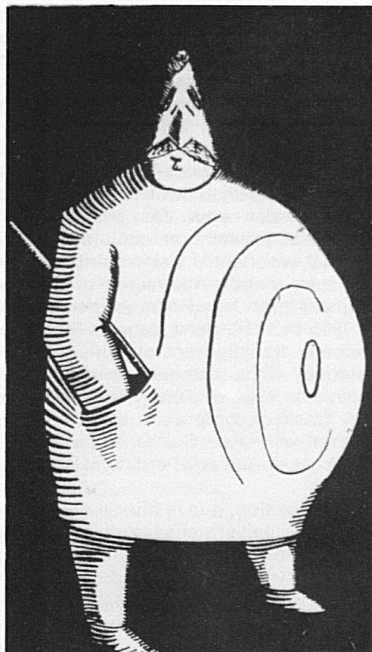
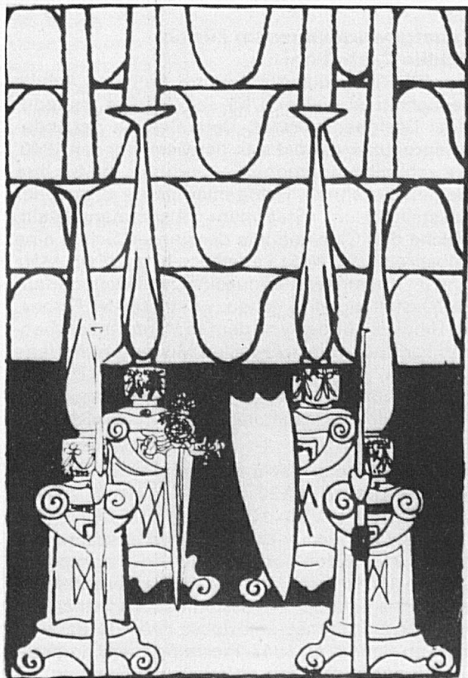
Musée des beaux-arts de Zurich: Pierre Bonnard (1867–1947)

Alfred Jarry (1873–1907)

Le Musée des beaux-arts de Zurich consacre une grande exposition rétrospective, qui comprend environ 160 œuvres, au principal représentant de la dernière période impressionniste en France. Né en 1867 à Fontenay-aux-Roses près de Paris et mort au Cannet en 1947, Pierre Bonnard, impressionné par la création artistique de Gauguin, se

joignit avec d'autres amis au groupe des «nabis» auquel appartinrent plus tard également Roussel, Vuillard, Maillol et Vallotton. En même temps qu'il se familiarisait avec les principes de composition japonais et avec ceux des affichistes en général, tels qu'on les retrouve très ostensiblement dans ses illustrations pour «La Revue Blanche» dirigée par les frères Natanson, l'artiste se rapprocha de plus en plus de la manière impressionniste de Renoir, Degas et Seurat. C'est un des mérites particuliers de cette exposition, ainsi que des commentaires du catalogue, de faire ressortir et d'illustrer par le choix des œuvres exposées les étapes de transition entre le jeune artiste adonné à l'Art nouveau et le créateur d'une peinture irradiée de lumière et de couleur à partir de 1900. On peut suivre d'une manière frappante le chemin parcouru, depuis le «nabi très japonais» jusqu'au coloriste et au peintre des paysages d'atmosphère, des nus et des natures mortes. La diffusion et la dispersion de la lumière constituent la caractéristique de ses scènes de rues de Paris, créées après 1900, qui, contrairement aux œuvres plutôt mélancoliques peintes par son ami Vuillard à la même époque, sont vibrantes d'humour et de joie de vivre. De longs séjours dans le Midi et en Normandie lui ont fait découvrir «la mer, les murs jaunes, les reflets tout aussi colorés que la lumière ...». La vision picturale de Bonnard n'englobe pas seulement ses vues du grand large, mais aussi les instants vécus dans l'intimité de la maison, la contemplation du carrelage de la salle de bain ou de la coupe remplie de fruits. Aux nombreux prêts de l'étranger – et même, cette fois encore, de Russie – s'ajoutent des œuvres importantes provenant de collections suisses.

Une exposition simultanée au cabinet des estampes est consacrée à l'écrivain, dessinateur et satiriste Alfred Jarry (1873–1907). Le rapprochement avec Bonnard a ses raisons: le créateur du bedonnant Père Ubu, appelé à devenir le prototype du dictateur bête et cruel, était non seulement lié d'amitié avec Bonnard, mais il travaillait avec lui. La première de la pièce Ubu Roi de Jarry en 1896 au Théâtre de l'Œuvre à Paris, à laquelle avaient collaboré aux côtés de Bonnard également Sérusier, Ranson et Toulouse-Lautrec, provoqua le scandale théâtral du siècle. Les portraits du Père Ubu et de sa non moins ventripotente épouse, la Mère Ubu, devinrent pour d'autres artistes – Bonnard, Picasso, Mirò, Ernst, Dubuffet, Rouault, Auberjonois et d'autres – autant de sym-



boles iconographiques. Alfred Jarry, pour qui Claude Terrasse écrivit la musique de scène de ses pièces pour le théâtre et les scènes de marionnettes, passe, dans ses nombreuses publications (entre autres «Les Jours et les Nuits» 1897, «L'Amour en visite» 1898 et «Messaline» 1901) pour un précurseur du surréalisme. Par la publication de gravures de Dürer, Burgkmair, Baldung, Cranach, Schongauer – associées à des gravures sur bois de Gauguin, Filiger et d'autres – Jarry a contribué à la tradition du livre illustré en France. D'autre part, en 1901, Ambroise Vollard édita «Parallèlement» de Paul Verlaine, illustré de nombreuses lithographies de Bonnard.

Jusqu'au 10 mars

Schwyz: Tradition der Japanesenspiele wird fortgesetzt

Die über 125 Jahre alte Japanesengesellschaft wird am 10., 14. und 17. Februar auf dem Hauptplatz in Schwyz erneut ein fasnächtliches Spiel zur Aufführung bringen. Der Ursprung der Japanesenspiele geht zurück auf die Mitte des letzten Jahrhunderts und steht in Zusammenhang mit der Aufnahme von Handelsbeziehungen zwischen Japan und der Schweiz. Den Text des diesjährigen Japanesenspiels verfasste der Luzerner Kabarettist Marcel Gaberthuel, Regie führt Frau Emmy Graetzer. Es darf gelacht werden!

Schweizerische Orchideenschau in Olten

Vom 1. bis 4. März wird die Stadthalle Kleinholz in Olten zu einem Treffpunkt für Orchideen- und Blumenfreunde: Die 14. Schweizerische Orchideenschau soll Besucher erfreuen und Informationen über Orchideen vermitteln. In der breiten Schau tropischer Orchideen werden spezielle Arten der Gattung Oncidium zu sehen sein. Die bei uns unter dem Namen «Zahnschwiele» bekannten Pflanzen wachsen auf Bäumen Mittel- und Südamerikas. Vertreten ist auch die bunte Palette einheimischer Orchideen, unter denen heute verschiedene Arten gefährdet sind. Die Schweiz kennt heute 62 verschiedene Arten. Gross-Sittiche aus Australien werden Tropenstimmung simulieren. Die Schau – die letzte 1978 wurde in Lenzburg von rund 40 000 Interessierten besucht – steht unter dem Patronat der Schweizerischen Orchideengesellschaft und wird vom Regionalverein Aarau organisiert.

Ausstellungshinweise: Peter Röllin

Neue Bücher

Buchbesprechungen: Erica Printz

Für moderne Jäger und Sammler

Unsere weit entfernten Vorfahren waren aus Gründen der Existenz Jäger und Sammler. Der heutige Mensch betreibt diese Tätigkeiten, Jagen und Sammeln, in seiner Freizeit als Hobby. Zum Beispiel hat das Strahlen, das Aufspüren und Sammeln von Bergkristallen, in den letzten Jahren unerhörten Auftrieb bekommen. Damit einhergehend ist das Interesse an der Geologie sehr gestiegen, was den Sachbuchautor Franz Auf der Maur bewog, das «Steinreich Schweiz», seine Klüfte und Höhlen, auszuleuchten. In Band I ist die Rede vom Kristallsuchen, Goldwaschen und Erzgraben, die in den Alpen eine lange Tradition haben. Gold und Erz kommen in unserem Land weitgehend nur in nicht (mehr) abbauwürdigen Vorkommen vor. Ausgiebige Kristallklüfte hingegen wird es wohl noch lange geben, auch wenn heute immer mehr (oft unkundige) Städter auf die Suche gehen und den Berglern ihre Einkommensquelle streitig zu machen versuchen. «Steinreich Schweiz» ermuntert vor allem junge Sammler, sich mit der Geologie und ihren Schätzen zu beschäftigen, und gibt nützliche Tipps und Hinweise (auch auf weiterführende Literatur), wie, wo und was man am besten sammelt. Welche Mühsal es bedeutet, Strahler oder Goldwäscher (z.B. im Napfgebiet, dem «Eldorado» der Schweiz) zu sein, wird nicht verschwiegen, aber auch die Faszination nicht, die vom Innern der Erde, ihren Gesteinen und Mineralien ausgeht. Spannend zu lesen ist die Geschichte der alten Bergwerke, so zum Beispiel des Eisenbergwerkes Gonzen oder des Bleibergwerkes Goppenstein, oder welcher Mangel an Vernunft die Bewohner von Derborence, Goldau, Plurs und Elm zu Opfern gewaltiger Bergstürze werden liess. Aber vielleicht werden sich auch unsere Nachfahren wundern über die Sorglosigkeit, mit der wir unsere Erde und die Natur behandeln, und die Vogel-Strauss-Politik gegenüber den auf uns zukommenden ökologischen Gefahren und Katastrophen, wie Franz auf der Maur warnend anmerkt.

Franz Auf der Maur/Robert André: «Steinreich Schweiz», Band I. Verlag Aare, Solothurn. 127 S., über 100 farb. und S/w-Abb., Skizzen u. Erdlagerkarte. Fr. 44.80.

Der Speicher als bauliches Kleinod

46 farbige Zeichnungen des Künstlers Hans Hartmann machen deutlich: sie sind zwar nach einem Grundprinzip gebaut, aber keiner ist wie der andere. Gemeint sind die Berner Spycher, hier speziell eine Reihe von Kornspeichern des bernischen Mittellandes. Seit Beginn unseres Jahrhunderts ist der Speicher Gegenstand der Volkskunde und der Bauernhausforschung geworden. Aber erst seit Mitte der siebziger Jahre wird versucht, die verbliebenen, mit Schnitzereien reich verzierten und bemalten Speicher und damit manches Kleinkunstwerk vor dem Zerfall zu retten. Bei Gotthelf hiess es noch: «Der Spycher ist die grosse Schatzkammer in einem Bauernhaus, derowegen steht er meist etwas abgesondert vom Hause, damit, wenn dieses in Brand aufgehe, jener noch zu retten sei (...) Er enthält nicht bloss Korn, Fleisch, Schnitze, Kleider, Geld, Vorräte an Tuch und Garn, sondern selbst Schriften und Kleinodien, er möchte fast das Herz eines Bauernwesens zu nennen sein.» Diese Funktion einer Schatzkammer wohlhabender Bauern hat der Spycher weitgehend verloren; sein Wert liegt heute auf kunstgeschichtlicher und volkskundlicher Ebene.

Hans Hartmann/Christian Renfer (Text): «Hab acht zu dynem Gut – Berner Spycher». Benteli-Verlag, Bern. 120 S., farb. u. S/w-Illustrationen. Grossformat quer. Fr. 78.–.